

ཇུ་མེད་ཀྱི་རྒྱ་ལྷན་སྐྱེས་པའི་ཡེ་ཤེས་སྣང་བ་ཞེས་ཀྱི་བཀའ་བཀུགས་མོ།

།འཇམ་དཔལ་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའི་སྐྱབ་ཐབས་ཤིན་ཏུ་བསྐྱེས་པ་ཡེ་ཤེས་སྣང་བ་ཞེས་བྱ་བ་བཀུགས་མོ། །

A Brief Practice of Manjushri Jñana Sattva called The Wisdom of Light

ཐཱ་མ་འཇམ་མགོན་དབྱེར་མེད་ལ་བརྟུན་ནས། །ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའི་སྐྱེའུ་ཐབས་མདོར་བསྐྱེས་མྱེ།།
བདེ་བའི་སྟོན་ལ་སྐྱབས་སེམས་སྦོན་འགོ་བས། །ཤུ་རྩའི་རྣམས་བརྗོད་སྟོང་ཉིད་དོན་ལ་བརྟུ།།

I prostrate to the guru inseparable from Manjushri. This is the short practice of the heroic wisdom being.

*Sit in the proper position, recite the preliminary prayers of refuge and bodhicitta,
then meditate in the state of emptiness, free from all dualistic conceptions.*

REFUGE AND BODHICITTA

སངས་རྒྱས་ཚཱ་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །བྱང་ལྷུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆེ།།
sang gye chö dang tsog kyi chog nam la / jang chub bar du dag ni kyap su chi

In the Buddha, Dharma, and Sangha most excellent, I take refuge until enlightenment is reached.

བདག་གི་སྤྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །འགོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག།
dag gi jyin sog gyi pa'i sö nam kyi / dro la phen chir sang gye drub par shog

By the merit of generosity and other good deeds, may I attain Buddhahood for the sake of all sentient beings.

ཅེས་ལན་གསུམ་བརྗོད།
Recite three times.

THE FOUR IMMEASURABLES

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་གྲམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག།

ma nam kha dang nyam pa'i sem chen tham che de wa dang de wa'i gyu dang den par gyur chig

May all mother sentient beings, boundless as the sky, have happiness and the cause of happiness.

སྤྱུག་བསྐྱལ་དང་སྤྱུག་བསྐྱལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག། |སྤྱུག་བསྐྱལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།

dug ngel dang dug ngel gyi gyu dang drel war gyur chig / dug ngel me pa'i de wa dang mi drel war gyur chig

May they be liberated from suffering and the causes of suffering.

May they never be separated from the happiness that is free from sorrow.

ཉེ་རིང་ཆགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྟོམས་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག།

nye ring chag dang nyi dang drel wa'i tang nyom la ne par gyur chig

May they rest in equanimity, free from attachment and aversion.

ཅུ་ལྔ་ཀ་གསུམ་བརྗོད།

Recite three times.

MEDITATION ON ALL-PERVADING EMPTINESS

ཨོཾ་ཡུ་རྫོང་ཏུ་རྫོགས་པའི་སྤྱི་བོ་ལྷན་གྱི་འོ་ཉེ་ཉི་མོ།

om śunyātā jñānā vajra svabhāva ātmako haṁ

VISUALIZATION

སྟོང་པའི་ངང་ལས་སྤྱི་ཚོགས་པ་དང་། ། ལྷོ་ཉིའི་གདན་སྟེང་རང་རིག་མུ་དམར་སེམ། །

tong pa'i ngang le na tshog pe ma dang / da nyi'i den teng rang rig mum mar ser

From the all-pervading emptiness, a many-colored lotus appears. On the lotus are moon and sun discs

འོད་ཟེར་རབ་འབར་དེ་ལས་འོད་འཕྲེང་འཕྲོས། ། རྒྱལ་བ་ཀུན་མཚོད་འགོ་དྲུག་སྒྲིབ་པ་སྤྲུངས། །

wō zer rab bar de le wō treng trō / gyel wa kun chō dro drug drib pa jyang

surmounted by an orange-colored MUM syllable – the nature of my own awareness wisdom.

The luminous syllable radiates colored light in all directions.

ཚུར་འདུས་ཡོངས་སྤྱི་བོ་བདག་ཉིད་འཇམ་དཔལ་དབྱངས། ། བཙོ་མ་གསེར་མདོག་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་པ། །

tshur dü yong gyur dag nyi jam pel yang / tso ma ser dog zhel chig chag nyi pa

It is offered to all the buddhas and purifies all obscurations in the six realms.

The light returns and is absorbed into the syllables, and I become Manjushri, brilliantly golden in color

གཡས་པ་གཤམ་རབ་རལ་གྱི་དཔུང་ཐད་འཕྱུར། །གཡོན་པ་ཐུགས་ཀར་མཐེབ་སྲིན་ལྷན་ལའི།།

ye pa she rab rel dri pung the char / yön pa thug kar theb sin ut pa la'i

with one face and two arms. My right hand raises the wisdom-sword above my shoulder and my left hand,

ཡུ་བ་ནས་འཛིན་གེ་སར་དཔུང་གཡོན་ཐད། །འཇུམ་ཐེང་སྟོང་ཐུག་བརྒྱ་པའི་གྲེགས་བམ་ཅན།།

yu wa ne dzin ge sar pung yon the / dzum teng tong drag gya pa'i leg bam chen

raised to the heart level, holds between the thumb and ring-finger the long stem of a lotus

ཟུར་ཐུད་ལྷ་བཅས་མཐོན་མཐིང་ཐོར་ཚུགས་མཛེས། །སྣ་ཚོགས་རིན་ཚེན་རྒྱན་དང་དར་གྱིས་ཀླུབས།།

zur phu nga che thön thing thor tsug dze / na tsog rin chen gyen dang dar gyi lub

that blossoms at my left shoulder. On the lotus is the one hundred thousand verse Prajña Paramita text. I am wearing a five-pointed crown adorned with a blue-black top knot, and am cloaked with silken robes

དོར་སྦྱིལ་ཞེ་འཇུམ་མཚན་དཔའི་གཟི་འབར་བའི། །གནས་གསུམ་འབྲུ་གསུམ་དཀར་དམར་མཐིང་མཚན་ལས།།

dor kyil shi dzum tsen pe'i zi bar wa'i / ne sum dru sum kar mar thing tshen le

and precious ornaments. Seated in the vajra position with smiling countenance, I radiate the glorious signs

འོད་འཕྲོས་ཡེ་གཤམ་སེམས་དཔའ་སྦྱོན་བྲངས་གྱུར། །རྩ་ལྗོངས་འོད་ལྷོ་བདག་དང་གཉིས་མེད་ཐིམ།།

wö trö ye she sem pa chen trang gyur / dza hung bam ho dag dang nyi me thim

of the buddhas. At the three special places are the white, red, and blue colored syllables. Lights radiate

སྐྱེད་ཡང་གྲུགས་ལས་འོད་འཕྲོས་རིགས་ལྡེ་ལྷ། །སྐྱེད་བྱངས་མེ་ཉལ་སྒྲོས་དང་མར་མེ་དྲི།།

lar yang thug le wö tro rig nga'i lha / chen drang me tog pö dang mar me tri

from the syllables, inviting the divine wisdom being, who dissolves inseparably into me with the syllables **DZA HUNG BAM HO**. Again, the three-colored lights radiate and invite the buddhas of the five families to appear in front of me.

ཞེལ་ཟས་རོལ་མོ་དང་བཅས་མཚོད་པ་འབུལ།།

zhel ze röl mo dang che chö pa bul

I offer flowers, incense, light, scented water, nourishing cakes, and music to them.

ཨོ་སཐ་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་ཨ་ཞི་ཉི་རྩུ་ཏུ་མོ།

om̐ sarva tathāgata abhiṣiñca tu maṃ

OM All the Tathagatas, please grant the abhisheika MAM

ཞེས་གསོལ་བུམ་རྩུས་སྐྱི་བོ་ནས་དབང་བསྐྱེད། །སྐྱེ་གང་དྲི་མ་དག་ཅིང་རྩུ་ལྷག་མ།།

zhe sol bum chü chi wo ne wang kur / ku gang tri ma dag ching chu lhag ma

By this request, I am empowered by the buddhas, who pour the vase nectar on the crown of my head, filling my

སྐྱི་བོར་འབྲིལ་ལས་སྣམ་སྣང་དབུ་བརྒྱལ་ཅིང་། །དབང་ལྷ་བདག་གི་ལུས་ལ་ཐིམ་པར་གྱུར།།

chi wor khyil le nam nang u gyen ching / wang lha dag gi lü la thim par gyur

whole body with nectar and purifying all the obscurations. The nectar overflows at the crown of my head, becoming Buddha Vairochana. The buddhas of empowerment then dissolve into me.

འགྲོ་ཚོགས་ཀུན་ལ་སུ་གཅིག་ལྟར་བརྗེ་ཡན་ལག་རྒྱལ་བརྩའི་དབྱངས་ལྷན་གསུང་།།

dro tshog kun la bu chig tar tse yen lag trug chu'i yang den sung

Like a thunderclap, he awakens those who are sleeping in ignorance and loosens the chain of karma through the sixty branches of harmonious speech.

འབྲུག་ལྟར་ཆེར་སློགས་ཉེན་མོངས་གཉིད་སློང་ལས་ཀྱི་ལྷགས་སློག་དགོལ་མཛད་ཅིང་།།

drug tar cher drog nyön mong nyi long le kyi chag drog drol dze ching

He wields the wisdom sword to cut the seedling of suffering and to dispel the darkness of confusion.

མ་རིག་སྤྱན་སེལ་སྤྲུག་བསྐྱེལ་བྱ་གུ་ཇི་སྟེད་གཙོད་མཛད་རལ་གྱི་བསྐྱམས་།།

ma rig mun sel dug ngel nyu gu ji nye chö dze rel dri nam

In the bodhisattva form, he is pure from beginningless time,

གདོད་ནས་དག་ཅིང་ས་བརྩའི་མཐར་སོན་ཡོན་ཏན་ལུས་རྫོགས་རྒྱལ་སྐས་བྱ་བོའི་སྤྲ།།

dö ne dag ching sa chu'i thar sön yön ten lü dzog gyel se tu wo'i ku

fully accomplished in the ten levels, and perfect in the body of all knowledge.

བརྩ་སྤྲུག་བརྩ་དང་བརྩ་གཉིས་རྒྱན་སྤྲུག་བདག་སློའི་སྤྱན་སེལ་འཇམ་བའི་དབྱངས་ལ་འདུད།།

chu trak chu dang chu nyi gyen tre dag lo'i mun sel jam pel yang la dü

I supplicate you, Manjushri, adorned by the 112 signs of a buddha, to dispel the darkness of my ignorance.

བསྐྱེན།

SHORT PRAISE

གཞོན་རྒྱུ་ལུས་འཆང་བ་པོ། །ཡེ་ཤེས་རྒྱོན་མེ་རབ་རྒྱ་འབར།།

zhön nu'i ku lü chang wa po / ye she dron me rab tu bar

You who are the perfect, youthful body, whose flame of wisdom blazes

འཇིག་རྟེན་གཉི་མུག་མུན་སེལ་བ། །འཇམ་དཔལ་དབྱེངས་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད།།

jig ten ti mug mun sel wa / jam pel yang la chag tsel tö

and dispels the darkness of worldly ignorance: I prostrate before you and praise you, Manjushri.

སྤྱགས་ཀར་ཉི་ཟླེང་མུ་མཐར་སྤྱགས་འབྲེང་བཅས། །གསེར་མདོག་འོད་གྱི་རང་བཞིན་གཡས་འཁོར་བའི།།

thug kar nyi teng mum thar ngag treng che / ser dog wö kyi rang zhin ye khor wa'i

At the heart chakra is a sun disc on which stands the MUM syllable, surrounded by the mantra circling

ཟེར་འཕྲོས་ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་ཀུན་བྱིན་མཐུ་བསྐྱེས། །མུ་ཐིམ་སྐྱར་འོད་འཕྲོས་བས་སྟོད་གཞལ་ཡས།།

zer tro chog du gyel kün chin thu dü / mum thim lar wö tro pe nö zhel ye

clockwise in golden light. Light radiates from the mantra, invoking all the blessings and energies of all the buddhas, which dissolves into the MUM syllable. Again, light radiates and transforms the outer universe

ཉིད་གྱུར་བ་ཅུང་གི་སེམས་ཅན་སློབ་པ་སྤངས། །རང་འདྲའི་ལྷ་ར་གྱུར་གྱུན་གྱང་སྤྲུགས་སྒྲོག།
nyi gyur chü kyī sem chen drib pa jyang / rang dra'i lhar gyur kün kyang ngag dra drog

into the superb pure land and purifies all the obscurations of sentient beings,
who are then transformed into Manjushri. All are reciting the mantra together.

འོད་ཟེར་ཚུར་འདུས་ས་ལོན་ལ་ཐིམ་དམིགས།།
wö zer tsur dü sa bön la thim mig

The light then returns to the seed syllable.

ཨོ་ལྷ་གྲོ་བུ་རི་མུ།

om wāgīśvari mūm

OM Lord of Speech MUM

*Recite the mantra as many times as possible without the six faults.
One should accumulate a minimum of 600,000 recitations.*

DISSOLUTION

སྣོད་བཅུད་འོད་ལྷ་རང་གིས་རང་ཉིད་ཀྱང་། །སྤྱགས་ཀའི་མུ་གིས་མས་རིམ་རྣ་དའི་བར།།

nö chü wö zhu rang thim rang nyi kyang / thug ka'i mum thim me rim na ta'i bar

The outer universe dissolves into light which is absorbed into myself.
I then dissolve into the MUM syllable

རིམ་གིས་དམིགས་མེད་སྣོད་གསལ་བདེ་ཆེན་བཞག། །སྤྲེང་ཡང་འཇམ་དཔལ་དཔལ་འབོད་སྐྱུ་རུ་གུར།།

rim thim mig me tong sel de chen zhag / lar yang jam pel pa wo'i ku ru gyur

which dissolves from the bottom to the top (nada), gradually becoming emptiness.
I meditate in the bliss of non-duality of subject and object.
Then, once again, I assume the form of Manjushri.

ཅེས་དམིགས་སྣོད་ལམ་རྣམ་བཞིར་འཇུག་པའི་སྣོན།

Say dedication prayers before entering into the four actions.

ཞེས་སྒྲོན་ལམ་ནི།

DEDICATION PRAYERS

བརྗེ་ལྡན་ཁྱོད་གྱི་མཁྱེན་རབ་འོད་ཟེར་གྱིས། །བདག་སྒྲོའི་གཉི་མུག་མུན་པ་རབ་གསལ་ནས།།

tse den khyö kyi khyen rab wö zer gyi / dag lo'i ti mug mun pa rab sel ne

By the light of your wisdom, Compassionate One, may the darkness of ignorance in my mind be dispelled.

བཀའ་དང་བསྟན་བཅོས་གཞུང་ལུགས་རྟོགས་པ་ཡི། །སྒྲོ་གྲོས་སྒྲོབས་པའི་སྣང་བ་བསྐྱལ་དུ་གསོལ།།

ka dang ten chö zung lug tog pa yi / lo drö pob pa'i nang wa tsel du sol

To realize all the sutras and commentaries, please grant me the power of radiant wisdom.

གང་ཚེ་ལྟ་བུ་འདོད་པ་འཇམ། །རྩུང་ཟད་དྲི་བར་འདོད་ན་ཡང་།།

gang tse ta war dö pa am / chung ze tri war dö na yang

Whenever I want to see you or want you to clarify my confusions, Lord Manjushri Ghokha,

མགོན་པོ་འཇམ་དབྱངས་ཁྱོད་ཉིད་ནི། །གོགས་མེད་པར་ནི་མཐོང་བར་གྲོག།

gön po jam yang khyö nyi ni / geg me par ni thong war shog

may I have a clear vision of you without hindrance.

ཕྱོགས་བཅུ་ནམ་མཁའི་མཐས་གཏུགས་པའི། །སེམས་ཅན་ཀུན་དོན་བརྒྱབ་བྱའི་བྱིར།།

chog chu nam kha'i the tug pa'i / sem chen kün dön drub cha'i chir

You, Manjushri, have performed great deeds to the furthest limit of the ten directions

ཇི་ལྟར་འཇམ་དབྱངས་སྣོད་མཛོད་པ། །བདག་སོགས་སྣོད་པའང་དེ་འདྲར་ཤོག།

ji tar jam yang chö dze pa / dag sög chö pang de dra shog

for the benefit of all sentient beings. May I and others perform the same activities.

བྱང་ཚུབ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྐྱེས་པ་ནམས་སྐྱེ་གུར་ཅིག།

jang chub sem chog rin po che / ma kye pa nam kye gyur chig

Bodhicitta, the excellent and precious mind: where it is unborn, may it arise;

སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པར་ཡང་། །གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།

kye pa nyam pa me par yang / gong ne gong du phel war shog

where it is born, may it not decline, but ever increase higher and higher.

སངས་རྒྱས་སྐྱེ་གསུམ་བརྗེད་པའི་བྱིན་ལྷབས་དང་། །ཚོས་ཉིད་མི་འགྱུར་བདེན་པའི་བྱིན་ལྷབས་དང་།།

sang gye ku sum nye pa'i jin lab dang / chö nyi mi gyur den pa'i jin lab dang

By the blessings of the Buddha who attained the three kayas, by the blessings of the innate truth of Dharma,

དགོ་འདུན་མི་སྲེད་འདུས་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །རི་ལྷོང་བསྐྱོས་བཞིན་སློན་ལམ་གྲུབ་པར་ཤོག།
gen dun mi che dü pa'i jin lab kyi / ji tar ngö zhin mön lam drub par shog

and by the blessings of the indivisible Sangha order, may the merit I share bear fruit.

རྣམ་དག་གངས་རི་ལྷོང་དཀར་དགོ་བ་དེས། །རིན་ཆེན་བསྟན་པ་སྟོགས་བཅུར་རྒྱས་པ་དང་།།
nam dag gang ri tar kar ge wa de / rin chen ten pa chog chur gye pa dang

By virtue as pure as white snow of the mountains,
may the teaching of Ratnashri flourish in the ten directions

འཇིག་རྟེན་མི་ཤེས་གཏི་མུག་རྣམ་བུལ་ཞིང་། །མཐར་ཕྱིན་སངས་རྒྱས་ཡེ་ཤེས་ཐོབ་པར་ཤོག།
jig ten mi she ti mug nam drel zhing / thar chin sang gye ye she thob par shog

and dispel the ignorance of all sentient beings that
they will at last achieve the Buddha's perfection of wisdom.

གཞན་ཡང་བསྐྱོར་གྱི་རིགས་གང་ཤེས་བྱའོ།
One can also say other dedication prayers.

དེ་ལྟར་འཇམ་དབལ་ཡི་གེས་སེམས་དབའ་ཡི། །བསྐྱེས་བཞུགས་སྟོང་པོ་མདོར་བསྐྱུས་འདི་ཉིད་གྱུར་།།
གྲ་མ་འཕྲིན་ལས་ཚེ་བདག་ལ་སོགས་པ། །དོན་གཉེར་འགའ་ཡི་མོས་བསྐྱོར་བའི་སྣང། །འཕྱི་བན་རྒྱ་ཀམ་རྩ་བས་སྐྱུར།།

*This short form of meditation and recitation of Manjushri Jñanasattva was composed
by the great Drigungpa, Bhande Ratna Karma Bhadra, to fulfill the wishes of
Venerable Lama Trinley Tshedak and others to inspire people to do this practice.*

མདྲ་ལ་ཕྱི་རྩ་ལ་ཇུབ་བྱི་བ་ཨ་ལདྲ་ར་རྩ་མཚུ། །།

mangala śrī jvala jambudvīpa alankara bhavantu

*This text was first transcribed and translated by Khenchen Rinpoche,
Konchog Gyaltshen with the help of Peter Sattris and Ani Tsering Chodron
at the Tibetan Meditation Center in Washington, DC in December 1983.*

All the mantras and the transliteration of mantras were revised by Ari-ma in Dec. 2016.

May the eyes of wisdom of all sentient beings be opened by this work.

